NEUES AUS DEM RATHAUS

www.voelklingen.de

Seminar zur Existenzgründung

Einer der wichtigsten Faktoren für eine erfolgreiche Unternehmensgründung ist eine fundierte Vorbereitung. Aus diesem Grund bietet die GraL-Akademie in Zusammenarbeit mit der Wirtschaftsförderung der Stadt Völklingen ein Seminar zur Existenzgründung an. Die Seminarthemen orientieren sich an der Gründerpraxis und an den individuellen Fragen der Seminarteilnehmer. Insbesondere werden die Bereiche persönliche Eignung und Voraussetzungen, Erstellung eines Business-Sozialversicherungsfragen, Marketing und Fördermittel behandelt. Das Seminar findet statt am 16. und 23. Oktober und dauert jeweils von 9 bis 18 Uhr. Veranstaltungsort ist das Bildungszentrum Alter Bahnhof Völklingen, Rathausstraße 57.

Eine Anmeldung ist erforderlich und kann ab sofort telefonisch unter (06131) 6692367 oder per E-Mail unter info@gral-akademie. de erfolgen. Weitere Informationen finden sich im Internet unter www.gralakademie.de. Die Teilnehmergebühr beträgt 30 Eu-

Informationen erteilt auch Wirtschaftsförderung der Stadt Völklingen, Telefon (06898) 13-2004.

Das Öko-Mobil kommt in die Stadtteile

Das Öko-Mobil steht für die Entsorgung von Problemabfällen in Völklingen am 20. Oktober 2010 in Lauterbach, Glashüttenplatz, von 14 bis 14.45 Uhr, in Ludweiler, Friedrich-Ebert-Platz, von 15 bis 15.45 Uhr, in Wehrden, Schaffhauser Straße (Sparkasse), von 16 bis 16.45 Uhr und in Fürstenhausen, Platz an der Marienkirche, von 17 bis 17.45 Uhr.

Am 21. Oktober 2010 steht das Öko-Mobil auf der Hermann-Röchling-Höhe, Bouser Weg, von 12 bis 12.45 Uhr, in der Stadtmit-Globus-Parkplatz (Gummibahnhof), von 13 bis 13.45 Uhr, auf dem Heidstock, Pestalozziplatz, von 14 bis 14.45 Uhr, in Luisenthal, Neue Straße (Marktplatz), von 15 bis 15.45 Uhr und im Stadtteil Fenne, Am Sportplatz, von 16 bis 16.45 Uhr.

Sollte man einen dieser Termine verpassen, ist das nicht weiter schlimm, denn das Ökomobil grundsätzlich am ersten Samstag im Monat auf dem Wertstoffhof in Völklingen-Geislautern, Am Hammergraben 1, von 9 bis 14 Uhr bereit.

IMPRESSUM

Völklinger Stadtnachrichten

Herausgeber: Stadt Völklingen Oberbürgermeister Klaus Lorig

Redaktion, Gestaltung und Satz: Referat für Presseund Öffentlichkeitsarbeit Stadt Völklingen

Rathausplatz 66333 Völklingen

Für unverlangt eingesandte Artikel übernimmt die Redaktion keine Haftung

Neues Erdgas-Festpreis-Angebot der Stadtwerke Völklingen

"Wir legen Ihren Erdgaspreis auf Eis und schützen gemeinsam das Klima": Mit diesem Slogan bewerben die Stadtwerke Völklingen ihr neues Erdgasprodukt "citygasfix".

citygasfix ist zu 100 Prozent CO₂-neutral und vom TÜV Süd zertifiziert. Damit gelingt es den Stadtwerken Völklingen, gemeinsam mit ihren Kunden, einen wichtigen Beitrag zum Klimaschutz zu leisten. In Verbindung mit einem Festpreisangebot wurde hier ein Produkt entwickelt, das äußerst innovativ und im Saarland einmalig ist.

citygasfix bietet absolute Planungssicherheit und Preisstabilität. Die Kunden bestimmen selbst, wie lange der Arbeitspreis bei 6,90 ct/kWh (brutto) oder 6,95 ct/kWh (brutto) eingefroren wird. Innerhalb der Laufzeit müssen sie sich nicht über mögliche Preiserhöhungen ärgern. Der Preis wird einfach vom 1. Januar 2011 an für 12 oder 24 Monate "auf Eis gelegt ".

Die Stadtwerke Völklingen werden in diesen Tagen alle über dieses "bärenstarke Angebot" informieren.

dings ist dieses Angebot nur begrenzt verfügbar. Daher ist 2010 zurücksenden. es wichtig, dass die Kunden "Die





... und schützen gemeinsam das Klima

Gaskunden anschreiben und Plakat der Werbekampagne für das neue Erdgas-Festpreis-Angebot

drastischen Preiser- Stabilität und Kostenkontrolle Vertrieb GmbH.

sich schnellstmöglich für die- höhungen, die in den Medien nach und präsentieren dieses duell bei jedem Kunden, aller- den unterschriebenen Vertrag auch viele unserer Gaskunspätestens bis 31. Oktober den verunsichert. Gerne kom-

men wir dem Wunsch nach der Stadtwerke Völklingen

Gestaltung: ke

Die Entscheidung liegt indivi- ses Produkt entscheiden und angekündigt wurden, haben "bärenstarke Angebot" für unsere Kunden, erläutert Heribert Henner, Geschäftsführer

Ehemaliges Schleusenwärtergehöft entwickelt sich zusehends



Blick auf die Baustelle des ehemaligen Schleusenwärtergehöfts

Als einzige Kommune im te Schleusenwärtergehöft an den Nutzungsspielraum des sommer 2011 entgegen. Die

in der Lage, das 1875 erbau- neue Bootshalle ergänzt, die der Fertigstellung im Früh- Euro.

Saarland erhält Völklingen ei- der Brücke nach Wehrden Gebäudes erheblich erwei- Wände der neuen Halle rane Förderung durch das Progemäß den Denkmalschutz- tern wird. In diesem Zusam- gen bereits in die Höhe. Noch gramm des Bundes für Inves- bestimmungen zu sanieren menhang fiebern die künfti- vor Einbruch des Winters wird titionen in nationale UNES- und somit vor dem Verfall zu gen Mieter, der Drachenboot- auch die Dachkonstruktion CO-Welterbestätten. Dadurch retten. Die historische Bau- verein sowie die Deutsche errichtet werden. Die Bauarist die Mittelstadt an der Saar substanz wird durch eine Lebensrettungsgesellschaft beiten kosten rund 1.770.000

Bild: stadt vk

Kanalsanierung in der Straße "Rotenberg" verzögert sich

nals in der Straße "Roten- personellen

Herbstanfang geplanten Ar- gesamten Stadt zu stemmen nahmen durchgeführt wür- nierungsarbeiten nur Zug um beiten zur Sanierung des Ka- sind und unseren begrenzten den. "Gewisse Fristen müs- Zug erledigt werden könne. berg" werden sich voraus- kommt es immer wieder ein- mit uns wichtige Fördergelder reich seien zu großen Teilen sichtlich noch um ein paar mal vor, dass geplante Pro- nicht verloren gehen. Das en- sehr aufwändig und in der Monate verzögern. An ande- jekte zu einem späteren Zeit- ge zeitliche Korsett, das da- kalten Jahreszeit schwer bis ren Stellen im Stadtgebiet punkt realisiert werden müs- durch jedoch entsteht, zwingt gar nicht durchführbar. "Sounvorhergesehene sen. Dies lässt sich leider uns bisweilen, bereits an- bald die Wintermonate vorbei Schäden an bestehenden nicht vermeiden", erklärte gekündigte Projekte verschie- sind, werden wir die Sanie-Kanälen aufgetreten, die vor Oberbürgermeister Klaus Lo- ben zu müssen", so der Ver- rungsmaßnahmen in der den Wintermonaten umge- rig. Zudem spielten auch die waltungschef. Er bittet die Straße Rotenberg angehen", hend noch angegangen wer- Zuschüsse von Bund, Land Bürgerinnen und Bürger um kündigte der Verwaltungschef

Die ursprünglich für den an Maßnahmen, die in der Reihenfolge, in der die Maß- umfangreiche Katalog an Sa-Kapazitäten, sen eingehalten werden, da-

Die Arbeiten in diesem Beden müssen. "Bei der Vielzahl und EU eine Rolle bei der Verständnis dafür, dass der den Beginn der Arbeiten an. 🔎



Kultur und Kelten

Liebe Bürgerinnen und Bürger,

der Völklinger Kultursommer war in diesem Jahr ein großer Erfolg. Viele Tausend Menschen aus unserer Stadt und auch von außerhalb haben an den zahlreichen Veranstaltungen teilgenommen, die für jeden Geschmack etwas geboten haben. Sowohl den Kindern als auch den Erwachsenen wurden seitens der Stadt Angebote präsentiert, für die Sie sozusagen mit den Füßen abgestimmt haben – in dem Sie für gut gefüllte Hallen und volle Plätze ge-

Ich freue mich natürlich darüber, dass diese Erfolgsgeschichten auch im Herbst fortgeschrieben werden können. Mit unserer "Völklinger Kulturmeile" bieten wir Ihnen weitere achtzig spannende Einzelveranstaltungen an, die Sie in den kommenden Monaten besuchen können. Ich bin mir sicher, dass für alle Bürgerinnen und Bürger mehrere Events dabei sind, die für Interesse sorgen werden.

Und auf eine großartige Sache möchte ich auch schon hinweisen. Völklingen als Stadt mit Weltkulturerbe wird schon bald wieder einmal Schauplatz einer bundesweit einzigartigen Ausstellung sein. Am 21. November startet nämlich im UNESCO-Welterbe die Exposition über die Kelten. Wir dürfen uns schon jetzt auf eine internationale Resonanz freuen - und ich bin sicher: auch Sie sind schon ganz gespannt.

Wolfgay Sink

Wolfgang Bintz Bürgermeister der Stadt Völklingen

Wasserzählerableser des WasserZweckVerband Warndt sind ab 18. Oktober unterwegs

2010 werden Mitarbeiter den. 18. Oktober 2010 von Haus Gesamte zu Haus gehen, um die Großrosseln vom 18. Oktofügt über einen Dienstaus- und Lauterbach vom 18. es möglich, den Zähler- 2010 (nur Wasser). stand telefonisch mitzutei- Ablese-Hotline: len. Sollte kein tatsächli- (06898)5451-0 und

Für die Erstellung der Jah- werden können, muss der resverbrauchsabrechnung Verbrauch geschätzt wer-

des WZV-Warndt ab dem Abgelesen wird wie folgt: Gemeinde Wasserzähler abzulesen. ber bis 5. November 2010 Jeder der Mitarbeiter ver- und die Stadtteile Ludweiler weis. In Ausnahmefällen ist Oktober bis 5. November cher Zählerstand ermittelt (0 68 98) 54 51-14.

Vollsperrung der Stadionstraße

Zur Durchführung von As- kann auch die im Baubephaltarbeiten wird die Sta- reich liegende untere Freidionstraße auf dem Teil- ligrathstraße und das Parkstück zwischen der Hohen- deck des Dienstleiszollernstraße und der Lort- tungszentrums Stadtwerke zingstraße/Moselstraße voll Völklingen nicht angefahren werden.

Die Bauarbeiten beginnen Die Umleitungsstrecke ist ab Mittwoch, den 13. Okto- ausgeschildert. Die Anwohber 2010, und dauern bis ner der betroffenen Straßen Freitag, den 15. Oktober und die Kraftfahrer werden 2010. In diesem Zeitraum um Verständnis gebeten.



NEUES AUS DEM RATHAUS

www.voelklingen.de

VERANSTALTUNGEN IN VÖLKLINGEN

Singer-Songwriter in der

Bernd's Bistro in Lauterbach

Allan Taylor

Folk Tradition

29.10.2010 / 20 Uhr

Ausstellungen

Ausstellung "Blickwinkel" Bis 27.10.2010 Altes Rathaus Völklingen

Tuesday Station Music The Ipcress 19.10.2010 / 20 Uhr Alter Bahnhof Völklingen

Concertare Fabellae Sacrae 14.10.2010 / 20 Uhr Versöhnungskirche Völklingen

Verkaufsoffener Sonntag "Herbsttag" 17.10.2010 / 13 Uhr Völklinger Innenstadt

Comedy im Herbst "Ein knallbunter Abend" 5.11.2010 / 20 Uhr Kulturhalle Wehrden Eintritt frei! Einlasskarten bei der

Schwarze Grütze

Tourist-Information Völklingen

Sonstiges

Gitarrengeschichten Gitarre: Frank Brückner und Dietmar Kunzler Texte: Stefan Röttig Infos und Karten unter Tel. (0 68 98) 13-25 81 24.10.2010 / 16 Uhr Festsaal Altes Rathaus

Weitere Veranstaltungen unter www.voelklingen.de Änderungen vorbehalten



Erzrock-Festival

Sa., 16. Oktober 2010 Einlass: 18.30 Uhr Beginn: 19.30 Uhr Gebläsehalle, Weltkulturerbe Völklinger Hütte

PINK FLOYD-PROJECT **PURPLE** LES STREET GONES

http://erzrock-festival.de

Die INFO-Seite zum Kult-Mega-Musik-Festival in Völklingen



Ticket-Verkauf: www.ticket-regional.de, Alter Bahnhof, Rathausstraße 57,

von "Ticket Regional".

Tourist-Information Völklingen Telefon (0 68 98) 13-28 00. Sowie in allen bekannten VVK-Stellen



Michio Flamenco Quartett

"New Flamenco in Concert"

Fr., 22. Oktober 2010, 20 Uhr

Verdichterhalle, Weltkulturerbe Völklinger Hütte

Das Geheimnis von Michios Musik liegt in der gelungenen Mischung aus technisch brillantem Flamenco-Sound, leidenschaftlichen Gitarrenmelodien und fernöstlichen Klangakzenten.



Ticket-Verkauf: www.ticket-regional.de, Tourist-Information Völklingen

Alter Bahnhof, Rathausstraße 57, Telefon (0 68 98) 13-28 00. Sowie in allen bekannten VVK-Stellen von "Ticket Regional".



Familienmusical Musikbühne Mannheim

Der Teufel mit den drei goldenen Haaren

Märchenmusical von Eberhard Streul nach den Gebrüdern Grimm Musik: Frank Steuerwald

So., 31. Oktober 2010, 17 Uhr Kulturhalle Völklingen-Wehrden

Die Musikbühne Mannheim hat aus einer wundersamen Geschichte ein spannendes, fetziges und witziges Musical gemacht. Ein Märchen für Kinder ab 5 Jahren und Erwachsene



Ticket-Verkauf: www.ticket-regional.de, Tourist-Information Völklingen,

Alter Bahnhof, Rathausstraße 57, Telefon (0 68 98) 13-28 00. Sowie in allen bekannten VVK-Stellen von "Ticket Regional



Das Revue **Orchester 1920**

..Einmal Berlin -Charleston und zurück"

Fr., 19. November 2010, 20 Uhr Kulturhalle Völklingen

Unterhaltungsmusik der späten Zwanziger- und Dreißiger Jahre. Foxtrott, Charleston, Swing, Shimmy, Tango und Walzer werden stilecht zum Programm.



Ticket-Verkauf: www.ticket-regional.de,

Tourist-Information Völklingen, Alter Bahnhof, Rathausstraße 57, Telefon (0 68 98) 13-28 00. Sowie in allen bekannten VVK-Stellen von "Ticket Regional".

VHS Völklingen

Samstag + Sonntag, 16. + 17. Oktober 2010 ■ Kurs: Experimentelle Malerei mit Evelyne Bachelier, Samstag: 14 Uhr, Sonntag: 10 Uhr, Haus der Vereine, Ludweiler

Donnerstag, 28. Oktober 2010



Aktion "Völklingen lebt gesund!", Individuelle Ernährungsberatung

In den Räumen der BARMER GEK Völklingen. Rathausstraße 28, bietet die Ernährungsingenieurin und Ernährungsberaterin Katja Bär-Hanuja regelmäßig Beratungstermine zur gesunden Ernährung an. <u>Zeit:</u> 9 – 12 Uhr

Kontakt: BARMER GEK Völklingen, Joachim Jochum, Bezirksgeschäftsführer. Rathausstraße 28.

66333 Völklingen, Telefon: 018 500 52-6151, Fax: 018 500 52-6199, E-mail: joachim.jochum@barmer-gek.de, Internet: www.barmer-gek.de

Für die Inanspruchnahme des Beratungstermins ist eine telefonische Anmeldung Voraussetzung. Zusätzliche Termine sind jederzeit möglich. Für Berufstätige können auch Abendtermine vereinbart werden. Eine Kostenübernahme durch die entsprechende Krankenkasse ist möglich.

Infos über das gesamte Angebot und Anmeldungen bei VHS-Sekretariat: Telefon (0 68 98) 13-25 97 Online-Anmeldungen unter: www.vhs-voelklingen.de

Keine Lohnsteuerkarten mehr im Jahr 2011

Steuerverwaltung stellt auf elektronische Lohnsteuerkarten um

tronische Lohnsteuerkarte abfuhren.

gemäße und nicht bürgerfreundliche Lohnsteuerkarte ständig sind. Finanzstaatssekretär hard Wack auf einer In-Elektronischen Lohnsteuerkarte.

Die Lohnsteuerkarte aus Papier war bislang ein unverzichtbares Arbeitsmittel, um dem Arbeitgeber die für den Lohnsteuerabzug erforderlipersonenbezogenen Daten mitzuteilen. Mit Produktion, Versand und Verwaltung der Lohnsteuerkarten sich die Bereitstellung der notwendigen Informationen nun besser organisieren. Mit der Umstellung auf ein elektronisches Verfahren wird das Lohnsteuerabzugsverfahren zukünftig schneller, sicherer Wack.

nehmerinnen und Arbeitneh- nung der abzuführenden geklärt werden. mer zum Ende des Jahres ih- Lohnsteuer. beitgeber weitergeben, die auf der Lohnsteuerkarte 2010 chen.

"Papier war gestern, die Zu- anhand der Angaben auf der weiterhin im Blick haben kunft ist elektronisch" – Steu- Karte die Lohnsteuer berech- muss. Ändert sich für 2011 eterverwaltung stellt auf elek- neten und an das Finanzamt was an den Angaben, ist zum

aus Papier gehört bald der Bisher hing die Zuständigkeit Finanzstaatssekretär Wack Vergangenheit an", erklärte davon ab, was geändert wer- weist darauf hin, dass die Ger- den sollte. Änderte sich der saarländische Steuerverwal-Familienstand oder die Lohn- tung als zusätzlichen Service formationsveranstaltung zur steuerklasse, trug dies die einen Flyer mit Fragen und Kommune ein, wollte sich je- Antworten zum Wegfall der mand aber einen Freibetrag Lohnsteuerkarte herausgegeauf der Lohnsteuerkarte ein- ben hat, der in den Bürtragen lassen, weil er zum gerämtern der Kommunen, Beispiel aufgrund langer Ar- allen Finanzämtern und dem beitswege besonders hohe Finanzministerium ausliegt Werbungskosten hat, musste und per E-Mail unter er sich an das Finanzamt elstam@finanzen.saarland.de wenden. "Zukünftig sind Sie beim Finanzamt immer rich- mer (06 81) 501 501 0 bestellt tig", scherzte Wack.

war jährlich ein hoher Auf- Für die erfolgreiche Umstelwand verbunden. "Durch den lung des Verfahrens ist es www.finanzen.saarland.de ist technischen Fortschritt lässt notwendig, dass alle Arbeitgeber die Lohnsteuerkarten ihrer Arbeitnehmer für 2010 Informationen zur Einführung noch aufbewahren und nicht Ende des Jahres vernichten. Solange die Umstellung noch nicht ganz erfolgt ist, gilt die Lohnsteuerkarte 2010 auch in nen telefonisch bei der bunund effizienter", so Gerhard 2011 fort. Ihr dient bis zur desweiten Hotline (01805) Umstellung weiterhin als 235099 oder per E-Mail un-Bisher erhielten die Arbeit- Grundlage für die Berech- ter elstam-hotline@elster.de

re Lohnsteuerkarte von ihrer Das bedeutet für den einzel- Außenstelle Völklingen ist für Stadt oder Gemeinde. Diese nen Arbeitnehmer jedoch Sie unter der Telefonnummer mussten sie dann an ihre Ar- auch, dass er die Angaben (0 68 98) 203-215 zu errei-

Beispiel ein Kind geboren um - Einträge auf Lohnsteu- Ab 2011 wird dieses System oder eine Ehe geschieden erkarte 2010 gelten auch für umgestellt. Die Arbeitgeber worden, muss er dies dem Fierhalten Ende 2011 die für nanzamt mitteilen. Nur so "Das jährliche Warten auf die den Lohnsteuerabzug not- kann der Arbeitgeber den Lohnsteuerkarte hat ein En- wendigen Daten per Daten- richtigen Lohnsteuerbetrag de; bereits ab 2011 stellt die abgleich direkt vom Bundes- einbehalten, wodurch uner-Steuerverwaltung auf ein zentralamt für Steuern. Damit freuliche Nachzahlungen am elektronisches Verfahren um, einhergeht, dass zukünftig Ende des Jahres vermieden und die nicht mehr zeit- die Finanzämter für alle Än- werden. Spätestens 2012 derungen dieser Daten zu- können dann alle Pappkarten endgültig vernichtet werden.

sowie unter der Telefonnumwerden kann. Ein Download der Homepage natürlich auch möglich.

Weitergehende Hinweise und der elektronischen Lohnsteuerkarte können im Internet unter www.elster.de abgerufen werden. Rückfragen kön-

Ihr Finanzamt Saarbrücken –

Parkplatz am Waldfriedhof an Allerheiligen gesperrt

Der Waldparkplatz ist an Al- mit amtlichem Schwerbelerheiligen (1. November) hindertenausweis; Persogenerell gesperrt. Eine Aus- nen, die durch ärztliches Atnahmeregelung gilt für test nachweisen können, Fahrzeuge, die folgende dass ihnen der Fußweg Friedhofsbesucher beför- nicht zumutbar ist sowie dern: Personen, die das 80. Personen, die über eine Lebensjahr überschritten

gültige Jahresfahrgenehmihaben; schwer Geh- oder gung für den Waldfriedhof Sehbehinderte und Blinde Stadtmitte verfügen.

Völklinger Friedhöfe abends geschlossen

Wie in den vergangenen lichst dem jeweiligen Fried-

Jahren werden auch in die- hofswärter - oder unmittelsem November die Fried- bar der Polizei zu melden. höfe der Mittelstadt vor den Für Allerheiligen werden in Totengedenktagen abends der Zeit vom 25.10.10 bis geschlossen. Damit soll 31.10.10 ab 18 Uhr und für dem Diebstahl von Pflan- Totensonntag in der Zeit zen, Blumen und Ge- vom 15.11.10 bis 20.11.10 stecken vorgebeugt wer- die Friedhofstore durch die den. Die Friedhofsbesucher Friedhofswärter ab 17.30 selbst sind aufgerufen, in Uhr geschlossen. Geöffnet der jetzigen Zeit besonders werden die Tore morgens aufmerksam zu sein und je- gegen 7 Uhr von Montag de verdächtige Handlung in bis Freitag. Samstags, sonn-Bezug auf Diebstahl dem tags und feiertags werden Friedhofspersonal - mög- sie gegen 8 Uhr geöffnet.



Foto: swv

AMTLICHE BEKANNTMACHUNGEN DER STADT VÖLKLINGEN

Gemäß § 12 des Baugesetzbuches (BauGB) in der Fassung der Bekanntmachung vom 23. September 2004 (BGBI. I S. 2414), zuletzt geändert durch Artikel 4 des Gesetzes vom 31. Juli 2009 (BGBI. I S. 2585), i.V.m. § 1 der Satzung über die Form der öffentlichen Bekanntmachung der Mittelstadt Völklingen vom 15.07.1982, geändert durch die Satzung vom 09.04.1992, mache ich hiermit bekannt, dass der Stadtrat in seiner Sitzung am 16.09.2010 den Bebauungsplan I/14 - Teil 1 "Völklingen-Innenstadtdreieck" einschließlich der Begründung gemäß § 10 BauGB Abs. 1 als Satzung beschlossen hat.

Der Geltungsbereich des Bebauungsplanes ist aus dem Übersichts-



Kartenausschnitt mit Genehmigung des LKVK: B/004/86

Mit dieser Bekanntmachung tritt der vorgenannte Bebauungs-

Der Bebauungsplan mit Begründung wird ab dem Tage der Bekanntmachung im Neuen Rathaus, Fachbereich 4 Technische Dienste / Fachdienst 46/Stadtplanung und -entwicklung, 6. Obergeschoss, Zimmer 6.09, während der Dienststunden zu jedermanns Einsicht be-

Auf die Vorschriften des § 44 Abs. 3 Satz 1 und 2 sowie Abs. 4 des BauGB über die fristgemäße Geltendmachung etwaiger Entschädigungsansprüche für die Eingriffe in eine bisher zulässige Nutzung durch diesen Bebauungsplan und über das Erlöschen von Entschädigungsansprüchen wird verwiesen.

Hingewiesen wird auch auf § 215 BauGB, wonach eine Verletzung der in § 214 Abs. 1 Nr. 2 und 3 des BauGB (BGBl. 2004 I S. 2484) bezeichneten Verfahrens- und Formvorschriften sowie Mängel der Abwägung unbeachtlich sind, wenn die Verletzung von Verfahrens- und Formvorschriften nicht innerhalb eines Jahres, Mängel der Abwägung nicht innerhalb von sieben Jahren seit dieser Bekanntmachung schriftlich gegenüber der Gemeinde geltend gemacht worden ist. Bei der Geltendmachung ist der Sachverhalt, der die Verletzung oder

Völklingen, den 04.10.2010 Der Oberbürgermeister gez. Wolfgang Bintz Wolfgang Bintz, Bürgermeister

den Mangel begründet, darzulegen.